

VICTORIA DEL VALLE VAZQUEZ

TRADUCTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE DE INGLÉS–ESPAÑOL

San Telmo, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina

Teléfono: +54 11-7059-2340

Correo electrónico: vazquezvictoriadelvalle@gmail.com

PERFIL PROFESIONAL

Traductora Pública e Intérprete de Inglés–Español con experiencia profesional en **terminología jurídica, médica, de seguros, financiera, administrativa y de atención al cliente**. Experiencia en **interpretación consecutiva, interpretación telefónica, traducción de documentos, edición, corrección de traducciones y traducción literaria**.

Capacidad comprobada para brindar servicios de interpretación precisos, claros y culturalmente adecuados en situaciones de comunicación en tiempo real. Experiencia trabajando de forma remota con clientes internacionales, gestionando plazos, manteniendo la confidencialidad y cumpliendo estándares de desempeño. Sólidas habilidades de investigación, gestión terminológica, análisis, organización, comunicación interpersonal y comunicación profesional. Perfil adaptable y orientado a resultados, con experiencia en entornos dinámicos y de alta exigencia.

COMPETENCIAS PRINCIPALES

- Traducción Inglés–Español
- Traducción Español–Inglés
- Interpretación Inglés–Español
- Interpretación consecutiva
- Interpretación telefónica (OPI)
- Traducción jurídica
- Traducción médica
- Traducción financiera
- Terminología de seguros
- Traducción técnica
- Traducción literaria
- Traducción de documentos
- Edición y corrección de traducciones
- Investigación y gestión terminológica
- Diccionarios bilingües y glosarios
- Comunicación de atención al cliente
- Comunicación administrativa
- Comunicación intercultural
- Confidencialidad y protección de datos

- Trabajo remoto
- Gestión de plazos
- Control de calidad
- Redacción de contenidos
- Redacción de contenidos SEO
- WordPress

IDIOMAS

Español: Nativo

Inglés: Fluido

EXPERIENCIA PROFESIONAL

INTERPRETIA — Remoto

Intérprete telefónica (OPI)

Mayo de 2024 – Actualidad

- Brindo servicios de **interpretación consecutiva en tiempo real entre inglés y español** durante comunicaciones telefónicas.
- Facilito la comunicación en ámbitos de **salud, seguros, asuntos jurídicos, finanzas, administración y atención al cliente**.
- Proporciono interpretaciones claras, precisas y culturalmente adecuadas, manteniendo el significado y el contexto del mensaje original.
- Gestiono conversaciones sensibles y de alta exigencia manteniendo estrictos estándares de **confidencialidad, profesionalismo y precisión**.
- Mantengo una **calificación de calidad del 97 %** y me adapto rápidamente a terminología especializada y técnica de diversas áreas.
- Garantizo la claridad y precisión en conversaciones de alta importancia que involucran información sensible.
- Mantengo registros detallados de las sesiones y cumplo con las métricas de desempeño y calidad establecidas.

TRADUCTORA Y EDITORA FREELANCE — Remoto

Noviembre de 2022 – Actualidad

- Traduzco una amplia variedad de materiales, incluidos **documentos, manuales, subtítulos y obras literarias**, entre inglés y español.
- Edito y corrijo traducciones para garantizar precisión, coherencia, tono, significado y legibilidad.
- Adapto traducciones para publicación, preservando la intención original y el registro adecuado.
- Realizo investigación terminológica para garantizar el uso preciso y coherente de vocabulario especializado.

- Trabajo directamente con autores particulares y editoriales en proyectos de traducción y edición.
- Gestiono múltiples proyectos de manera independiente, cumpliendo plazos y estándares de calidad.

Referencias:

penta.contacto@gmail.com
 neuroticosrock@gmail.com
 cvazquez05@gmail.com

BEATS MEDIA — Remoto

Redactora de contenidos

Diciembre de 2018 – Abril de 2020 | Junio de 2022 – Noviembre de 2022

- Investigué y redacté **contenido web, artículos y publicaciones de blog en inglés** sobre una amplia variedad de temas.
- Creé contenido atractivo, informativo y **optimizado para SEO** para audiencias digitales.
- Edité y corregí contenido escrito para garantizar claridad, precisión, gramática y coherencia.
- Edité y publiqué contenido utilizando **WordPress**.
- Realicé investigaciones en línea y sintetizé información proveniente de múltiples fuentes en contenido escrito claro.

Referencia:

rocioaccinelli@gmail.com

EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (UBA) — Argentina

Traductora Pública de Inglés ↔ Español

Marzo de 2013 – Diciembre de 2019

Programa profesional de traducción de seis años con formación especializada en **traducción jurídica, técnica, científica y literaria**.

Formación y asignaturas relevantes:

- Traducción Jurídica
- Traducción Científico-Técnica
- Traducción Literaria
- Lingüística
- Gramática y sintaxis avanzada del inglés y español
- Lingüística comparada
- Traducción de documentos oficiales
- Traducción de contratos

- Traducción de textos académicos
- Teoría de la traducción
- Ética profesional
- Marcos jurídicos relacionados con la traducción pública
- Investigación y gestión terminológica
- Uso de diccionarios bilingües, glosarios especializados y corpus lingüísticos en línea
- Fundamentos de interpretación y estrategias de interpretación en tiempo real

COMPETENCIAS PROFESIONALES

Traducción: Traducción Inglés–Español, traducción Español–Inglés, traducción jurídica, traducción médica, traducción técnica, traducción financiera, traducción literaria, traducción de documentos, documentos oficiales, contratos y textos académicos.

Interpretación: Interpretación consecutiva, interpretación telefónica (OPI), interpretación en tiempo real, interpretación Inglés–Español, interpretación en atención al cliente, interpretación en el ámbito de la salud, interpretación de seguros, interpretación jurídica e interpretación financiera.

Edición y redacción: Edición de traducciones, corrección de traducciones, edición de contenido, redacción de contenido web, redacción SEO, redacción de artículos y redacción de blogs.

Investigación y tecnología: Investigación terminológica, diccionarios bilingües, glosarios, corpus lingüísticos en línea, WordPress, herramientas digitales y colaboración remota.

Habilidades profesionales: Confidencialidad, precisión, control de calidad, gestión de plazos, organización, adaptabilidad, pensamiento analítico, comunicación interpersonal y profesional, comunicación intercultural.

VICTORIA DEL VALLE VAZQUEZ

CERTIFIED ENGLISH–SPANISH TRANSLATOR AND INTERPRETER

San Telmo, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina

Phone: +54 11-7059-2340

Email: vazquezvictoriadelvalle@gmail.com

PROFESSIONAL SUMMARY

Certified English–Spanish Translator and Interpreter with professional experience in **legal, medical, insurance, financial, administrative, and customer service terminology**.

Experienced in **consecutive interpretation, over-the-phone interpretation, document translation, editing, proofreading, and literary translation**.

Proven ability to provide accurate, clear, culturally appropriate interpretation in real-time communication settings. Experienced working remotely with international clients, managing deadlines, maintaining confidentiality, and meeting performance standards. Strong research, terminology management, analytical, organizational, interpersonal, and communication skills. Adaptable and results-oriented professional with experience working in fast-paced and high-pressure environments.

CORE SKILLS

- English–Spanish Translation
- Spanish–English Translation
- English–Spanish Interpretation
- Consecutive Interpretation
- Over-the-Phone Interpretation (OPI)
- Legal Translation
- Medical Translation
- Financial Translation
- Insurance Terminology
- Technical Translation
- Literary Translation
- Document Translation
- Translation Editing and Proofreading
- Terminology Research and Management
- Bilingual Dictionaries and Glossaries
- Customer Service Communication
- Administrative Communication
- Cross-Cultural Communication
- Confidentiality and Data Privacy
- Remote Work
- Deadline Management
- Quality Assurance

- Content Writing
- SEO Content Writing
- WordPress

LANGUAGES

Spanish: Native

English: Fluent

PROFESSIONAL EXPERIENCE

INTERPRETIA — Remote

Over-the-Phone Interpreter (OPI)

May 2024 – Present

- Provide real-time **consecutive interpretation between English and Spanish** during phone-based communication.
- Facilitate communication across **healthcare, insurance, legal, financial, administrative, and customer service** settings.
- Deliver clear, accurate, and culturally appropriate interpretation while maintaining the intended meaning and context.
- Handle sensitive and high-pressure conversations while maintaining strict **confidentiality, professionalism, and accuracy**.
- Maintain a **97% quality score** while adapting quickly to specialized and technical terminology across diverse subject areas.
- Ensure clarity and accuracy during high-stakes conversations involving sensitive information.
- Maintain detailed session records and comply with established performance and quality metrics.

FREELANCE TRANSLATOR & EDITOR — Remote

November 2022 – Present

- Translate a wide range of materials, including **documents, manuals, subtitles, and literary works**, between English and Spanish.
- Edit and proofread translated content to ensure accuracy, consistency, tone, meaning, and readability.
- Adapt translations for publication while preserving the original intent and appropriate register.
- Conduct terminology research to ensure accurate and consistent use of specialized vocabulary.
- Work directly with individual authors and publishers on translation and editing projects.
- Manage multiple projects independently while meeting deadlines and maintaining quality standards.

References:

penta.contacto@gmail.com
neuroticosrock@gmail.com
cvazquez05@gmail.com

BEATS MEDIA — Remote**Content Writer**

December 2018 – April 2020 | June 2022 – November 2022

- Researched and wrote **web content, articles, and blog posts in English** on a wide range of topics.
- Created engaging, informative, and **SEO-friendly content** for online audiences.
- Edited and proofread written content to ensure clarity, accuracy, grammar, and consistency.
- Edited and published content using **WordPress**.
- Conducted online research and synthesized information from multiple sources into clear written content.

Reference:

rocioaccinelli@gmail.com

EDUCATION**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (UBA) — Argentina****Certified English ↔ Spanish Translator**

March 2013 – December 2019

Six-year professional translation program with specialized training in **legal, technical, scientific, and literary translation**.

Relevant training and coursework:

- Legal Translation
- Scientific-Technical Translation
- Literary Translation
- Linguistics
- Advanced English and Spanish grammar and syntax
- Comparative linguistics
- Official document translation
- Contract translation
- Academic text translation
- Translation theory
- Professional ethics
- Legal frameworks related to certified translation
- Terminology research and management
- Use of bilingual dictionaries, specialized glossaries, and online corpora

- Fundamentals of interpreting and real-time interpreting strategies

PROFESSIONAL COMPETENCIES

Translation: English–Spanish translation, Spanish–English translation, legal translation, medical translation, technical translation, financial translation, literary translation, document translation, official documents, contracts, academic texts.

Interpretation: Consecutive interpretation, over-the-phone interpretation (OPI), real-time interpretation, English–Spanish interpretation, customer service interpretation, healthcare interpretation, insurance interpretation, legal interpretation, financial interpretation.

Editing & Writing: Translation editing, proofreading, content editing, web content writing, SEO writing, article writing, blog writing.

Research & Technology: Terminology research, bilingual dictionaries, glossaries, online corpora, WordPress, digital tools, remote collaboration.

Professional Skills: Confidentiality, accuracy, quality assurance, deadline management, organization, adaptability, analytical thinking, interpersonal communication, cross-cultural communication.